

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 5226

[C — 2006/11579]

8 DECEMBER 2006. — Koninklijk besluit houdende de vaststelling van de toelatingsvoorwaarden en de controle op de Compensatiekas Natuurrampen

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, inzonderheid op artikel 68-10, ingevoegd bij de wet van 20 juli 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 2006 tot oprichting en vaststelling van de werkingsvoorwaarden van het Tarifieringsbureau inzake natuurrampen en tot vaststelling van de verplichtingen van de verzekeraars en van sommige procedures bij de Nationale Kas voor Rampenschade;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 6 januari 2006;

Gelet op het advies nr. 39.784/1 van de Raad van State, gegeven op 16 februari 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie, Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** § 1. De aanvraag tot toelating van de Compensatiekas Natuurrampen, bedoeld in artikel 68-1, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, kan uitsluitend worden ingediend door een rechtspersoon die ten laatste op de datum van het indienen van de aanvraag is opgericht onder de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk. De verzekeraars die in België verzekeringen aanbieden als bedoeld in artikel 68-1, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst kunnen toetreden tot voormelde vereniging.

§ 2. De aanvraag tot toelating wordt ingediend bij de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen, hierna CBFA genoemd. De CBFA zendt de aanvraag voorzien van haar advies aan de Minister van Economie toe.

§ 3. Bij de aanvraag dienen de volgende inlichtingen en bescheiden te worden verstrekt :

1<sup>o</sup> de statuten;

2<sup>o</sup> het compensatiereglement;

3<sup>o</sup> de bedrijfsvoorwaarden, de financiële en administratieve organisatie, met inbegrip van de naam, voornamen, woon- en verblijfplaats, beroep en nationaliteit van de beheerders en de met de effectieve leiding belaste personen;

4<sup>o</sup> het ondernemingsnummer.

**Art. 2.** De erkenning van de Compensatiekas wordt door Ons verleend op voorwaarde dat de vereniging voldoet aan de voorwaarden bepaald in en krachtens artikel 68-10 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst.

Het compensatiereglement en zijn wijzigingen behoeven Onze goedkeuring.

**Art. 3.** De bescheiden betreffende het compensatiemechanisme worden bewaard hetzij ten maatschappelijke zetel van de Compensatiekas, hetzij op elke andere plaats die door de CBFA vooraf is toegelaten.

Op eenvoudig verzoek van de CBFA is de Compensatiekas er toe gehouden alle inlichtingen te verstrekken en alle bescheiden in te leveren die zij nodig heeft voor de uitvoering van haar taak.

De CBFA kan voor de uitvoering van de twee voorgaande leden, leden van haar personeel of zelfstandige hiertoe gemachtigde deskundigen delegeren, die haar verslag uitbrengen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 5226

[C — 2006/11579]

8 DECEMBRE 2006. — Arrêté royal déterminant les conditions d'agrément et de contrôle de la Caisse de compensation des Catastrophes naturelles

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, notamment l'article 68-10, inséré par la loi du 20 juillet 2006;

Vu l'arrêté royal du 25 février 2006 déterminant la mise en place et les conditions de fonctionnement du Bureau de tarification en matière de catastrophes naturelles et déterminant les obligations des assureurs et certaines procédures auprès de la Caisse nationale des Calamités;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances du 6 janvier 2006;

Vu l'avis n<sup>o</sup> 39.784/1 du Conseil d'Etat, donné le 16 février 2006, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie, de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** § 1<sup>er</sup>. La requête en agrément de la Caisse de compensation des Catastrophes naturelles visées à l'article 68-1, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre peut uniquement être introduite par une personne morale qui, au plus tard à la date de l'introduction de la requête, a été constituée sous la forme d'une association sans but lucratif. Les assureurs qui pratiquent en Belgique des assurances visées à l'article 68-1, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre peuvent adhérer à l'association précitée.

§ 2. La requête aux fins d'agrément est adressée à la Commission bancaire, financière et des assurances, ci-après dénommée CBFA. La CBFA transmet la requête au Ministre de l'Economie en y joignant son avis.

§ 3. La requête doit être accompagnée des renseignements et documents suivants :

1<sup>o</sup> les statuts;

2<sup>o</sup> le règlement de compensation;

3<sup>o</sup> les conditions d'exploitation, l'organisation financière et administrative, y compris les nom, prénoms, domicile, résidence, profession et nationalité des administrateurs et des personnes chargées de la direction effective;

4<sup>o</sup> le numéro d'entreprise.

**Art. 2.** L'agrément de la Caisse de compensation est accordé par Nous pour autant que l'association se conforme aux conditions stipulées dans et en vertu l'article 68-10 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre.

Le règlement de compensation et ses modifications nécessitent Notre agrément.

**Art. 3.** Les documents relatifs au système de compensation sont conservés, soit au siège social de la Caisse de compensation, soit en tout autre lieu préalablement agréé par la CBFA.

Sur simple demande de la CBFA, la Caisse de compensation est tenue de fournir tous les renseignements et de délivrer tous les documents nécessaires à l'exécution de sa mission.

La CBFA peut, pour l'exécution des deux alinéas précédents, déléguer des membres de son personnel ou des experts indépendants mandatés à cet effet, qui lui font rapport.

**Art. 4.** § 1. Tenminste drie weken vóór het samenkomen van de algemene vergadering, stelt de Compensatiekas de CBFA in kennis van de ontwerpen van jaarrekening en van de wijzigingen aan de statuten of aan het compensatiereglement, alsook van de beslissingen die zij van plan is tijdens die vergadering te nemen en die een weerslag zouden kunnen hebben op haar wettelijke opdracht.

De CBFA kan eisen dat de door haar betreffende die ontwerpen geformuleerde opmerkingen ter kennis worden gebracht aan de algemene vergadering.

Die opmerkingen en de antwoorden moeten in de notulen worden opgenomen.

§ 2. Binnen de maand die volgt op hun goedkeuring door de algemene vergadering stelt de Compensatiekas de CBFA in kennis van de wijzigingen aan de statuten of aan het compensatiereglement en van de beslissingen die een weerslag zouden kunnen hebben op haar wettelijke opdracht.

Binnen een termijn van ten hoogste twee maand, te rekenen van de datum waarop zij er kennis van gekregen heeft, verzet de CBFA zich bij een met redenen omklede beslissing, per aangetekend schrijven tegen de uitvoering van de in het eerste lid van deze paragraaf bedoelde beslissingen die strijdig zijn met de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, met de bepalingen van dit besluit of met haar statuten en brengt de Minister van Economie op de hoogte van dit verzet. De datum van de poststempel geldt als de datum van het verzet.

**Art. 5.** § 1. Behoudens toepassing van artikel 4 van dit besluit, moet elke wijziging in de financiële of administratieve organisatie, inzonderheid die met betrekking tot de gegevens bedoeld in artikel 2, § 3, 3<sup>o</sup>, binnen een termijn van één maand aan de CBFA worden meegedeeld.

De CBFA zendt zo spoedig mogelijk en uiterlijk dertig dagen na de ontvangst van de ter goedkeuring van de Koning voor te leggen wijzigingen aan de statuten of aan het compensatiereglement deze, samen met haar met redenen omkleed advies, aan de Minister van Economie.

§ 2. De Compensatiekas stelt uiterlijk op 30 juni van elk jaar de CBFA in kennis van een verslag over haar activiteit.

De CBFA brengt de Minister van Economie ervan op de hoogte.

§ 3. Behoudens toepassing van artikel 4 van dit besluit wordt elk ontwerp tot wijziging van de bedrijfsvoorwaarden aan de CBFA meegedeeld. De CBFA verzet zich tegen die ontwerpen wanneer ze strijdig zijn met de wet van 25 juni 1992, de wet van 9 juli 1975 of met dit besluit en brengt de Minister van Economie op de hoogte van dit verzet. De CBFA deelt aan de Compensatiekas binnen een termijn van één maand te rekenen vanaf die mededeling, per aangetekende brief, haar verzet of haar instemming mee. De ontwerpen, waarvoor de kennisgeving door de CBFA niet binnen die termijn heeft plaatsgehad, mogen toegepast worden.

**Art. 6.** § 1. De Compensatiekas kan beroep instellen bij de Minister van Economie tegen het verzet dat de CBFA heeft gedaan met toepassing van artikel 5, § 3, en tegen de weigering van de CBFA om de aanwijzing van de commissaris, bedoeld in artikel 7, goed te keuren.

§ 2. Het beroep moet met redenen omkleed zijn en worden ingesteld bij een aangetekende brief binnen een termijn van vijftien dagen na de kennisgeving van het verzet, de weigering of de goedkeuring bedoeld in § 1. De datum van de poststempel geldt als de datum van de indiening van het beroep.

§ 3. Het beroep is niet opschortend.

**Art. 7.** De artikelen 14bis, 38 tot 40 en 90, § 1 tot en met § 4, van de wet van 9 juli 1975 zijn van overeenkomstige toepassing op de Compensatiekas.

**Art. 8.** De voorzitter van het Tarifieringsbureau heeft zitting met raadgevende stem in de vergaderingen van de raad van beheer.

**Art. 9.** De verzekeraars zijn er toe gehouden aan de Compensatiekas alle nodige inlichtingen mede te delen ter vervulling van diens wettelijke opdracht onder de vorm, de termijnen en volgens de periodiciteit die deze bepaalt.

De Compensatiekas legt de verdeelsleutel vast die toelaat het resultaat van het beheer van de aan de voorwaarden van het Tarifieringsbureau getarifeerde risico's te verdelen alsmede diens werkingskosten tussen al de verzekeraars die in België de verzekering van de eenvoudige risico's tegen brand aanbieden.

**Art. 10.** In het koninklijk besluit van 25 februari 2006 tot oprichting en vaststelling van de werkingsvoorwaarden van het Tarifieringsbureau inzake natuurrampen en tot vaststelling van de verplichtingen van de

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. La Caisse de compensation communique à la CBFA au moins trois semaines avant la réunion de l'assemblée générale les projets de comptes annuels et de modifications des statuts ou du règlement de compensation ainsi que les décisions qu'elle se propose de prendre lors de cette réunion et qui peuvent avoir une incidence sur sa mission légale.

La CBFA peut exiger que les observations qu'elle formule concernant ces projets soient portées à la connaissance de l'assemblée générale..

Ces observations et les réponses qui y sont apportées doivent figurer au rapport.

§ 2. La Caisse de compensation communique à la CBFA dans le mois suivant leur approbation par l'assemblée générale les modifications des statuts ou du règlement de compensation ainsi que les décisions qui peuvent avoir une incidence sur sa mission légale.

La CBFA s'oppose, dans un délai maximum de deux mois à partir de la date où elle en a eu connaissance par décision motivée et par lettre recommandée, à l'exécution de toutes décisions visées à l'alinéa premier de ce paragraphe, qui violeraient les articles de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et de la loi du 9 juillet 1975 sur le contrôle des entreprises d'assurances, les dispositions du présent arrêté ou ses statuts et en informe le Ministre de l'Economie. La date du cachet de la poste est réputée être la date d'introduction de la requête.

**Art. 5.** § 1<sup>er</sup>. Sauf application de l'article 4 du présent arrêté, toutes modifications à l'organisation financière ou administrative, notamment celles qui concernent les éléments visés à l'article 2, § 3, 3<sup>o</sup>, doivent être communiquées à la CBFA dans un délai d'un mois.

La CBFA envoie au Ministre de l'Economie, dans les plus brefs délais et au plus tard trente jours après leur réception, les modifications des statuts ou du règlement de compensation qui doivent être soumises à l'approbation du Roi en y joignant son avis motivé.

§ 2. La Caisse de compensation communique à la CBFA au plus tard le 30 juin de chaque année un compte-rendu de ses activités.

La CBFA en informe le Ministre de l'Economie.

§ 3. Sauf application de l'article 4 du présent arrêté, tous projets de modifications aux conditions d'exploitation sont communiqués à la CBFA. La CBFA s'oppose à ces projets lorsqu'ils sont contraires à la loi du 25 juin 1992, à la loi du 9 juillet 1975 ou au présent arrêté et en informe le Ministre de l'Economie. La CBFA notifie par lettre recommandée à la Caisse de compensation son opposition ou son assentiment dans un délai d'un mois, à partir de cette communication. Les projets qui n'ont pas fait l'objet d'une notification de la part de la CBFA dans ce délai, peuvent être mis en application.

**Art. 6.** § 1<sup>er</sup>. La Caisse de compensation peut introduire un recours auprès du Ministre de l'Economie contre l'opposition formée par la CBFA en application de l'article 5, § 3, et contre le refus de la CBFA d'approuver la désignation du commissaire, visé à l'article 7.

§ 2. Le recours doit être motivé et être introduit par lettre recommandée dans les quinze jours de la notification de l'opposition, du refus ou de l'approbation visés au § 1<sup>er</sup>. La date du cachet de la poste est réputée être la date d'introduction de la requête.

§ 3. Le recours n'est pas suspensif.

**Art. 7.** Les articles 14bis, 38 à 40 et 90, §§ 1 à 4 de la loi du 9 juillet 1975 sont d'application par analogie à la Caisse de compensation.

**Art. 8.** Le président du Bureau de tarification siège avec voix consultative aux réunions du conseil d'administration.

**Art. 9.** Les assureurs sont tenus de communiquer à la Caisse de compensation tous les renseignements nécessaires à l'accomplissement de sa mission légale dans la forme, les délais et selon la périodicité déterminés par elle.

La Caisse de compensation fixe la clé de répartition permettant de répartir le résultat de la gestion des risques tarifés aux conditions du Bureau de tarification ainsi que les frais de fonctionnement de celui-ci entre toutes les entreprises d'assurance qui pratiquent l'assurance contre l'incendie risques simples en Belgique.

**Art. 10.** Dans l'arrêté royal du 25 février 2006 déterminant la mise en place et les conditions de fonctionnement du Bureau de tarification en matière de catastrophes naturelles et déterminant les obligations des

verzekeraars en van sommige procedures bij de Nationale kas voor Rampenschade worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° aan artikel 7, eerste lid, worden de woorden « en de Compensatiekas Natuurrampen » toegevoegd;

2° in artikel 8 worden de woorden « en de Compensatiekas Natuurrampen » ingevoegd tussen de woorden « de verzekeraar » en de woorden « van het feit »;

3° in artikel 12 worden de woorden « en de Compensatiekas Natuurrampen » ingevoegd tussen de woorden « het Tarifieringsbureau » en de woorden « alle inlichtingen ».

**Art. 11.** Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Binnenlandse Zaken en Onze Minister van Economie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 december 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Financiën,  
D. REYNDERS

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAEL

De Minister van Economie,  
M. VERWILGHEN

assureurs et certaines procédures auprès de la Caisse nationale des Calamités sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, sont ajoutés les mots « et la Caisse de compensation des catastrophes naturelles »;

2° dans l'article 8 sont insérés les mots « et la Caisse de compensation des catastrophes naturelles » entre les mots « l'assureur » et les mots « du fait »;

3° dans l'article 12 sont insérés les mots « et à la Caisse de compensation des catastrophes naturelles » entre les mots « Bureau de Tarification » et les mots « toutes informations ».

**Art. 11.** Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre de l'Intérieur et Notre Ministre de l'Economie sont, chacun pour ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 décembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

Le Ministre des Finances,  
D. REYNDERS

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAEL

Le Ministre de l'Economie,  
M. VERWILGHEN

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2006 — 5227

[C — 2006/11566]

**13 DECEMBER 2006. — Koninklijk besluit betreffende de benaming, de kenmerken en het zwavelgehalte van de marine gasolie**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, inzonderheid op artikel 14, § 1, b;

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, inzonderheid op artikel 5, § 1, eerste lid, 3°;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 maart 2001 betreffende de benaming, de kenmerken en het zwavelgehalte van de gasolie voor de zeescheepvaart;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor de Zelfstandigen en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, gegeven op 14 maart 2006;

Gelet op het advies van de Raad voor het Verbruik, gegeven op 18 mei 2006;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het advies 41.341/3 van de Raad van State, gegeven op 10 oktober 2006, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie en Energie, van Onze Minister van Middenstand en van Onze Minister van Leefmilieu,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit besluit is een gedeeltelijke omzetting in intern recht van de Richtlijn 2005/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 juli 2005 tot wijziging van Richtlijn 1999/32/EG wat het zwavelgehalte van scheepsbrandstoffen betreft.

**Art. 2.** § 1. De marine gasolie dient te beantwoorden aan de norm NBN T 52-703 - Aardolieproducten - Brandstoffen (klasse F) - Specificaties van marine gasolie Laatste uitgave.

§ 2. Het is verboden een product op de markt te brengen onder de benaming marine gasolie, indien het niet de kenmerken bezit, bedoeld in artikel 2, § 1.

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2006 — 5227

[C — 2006/11566]

**13 DECEMBRE 2006. — Arrêté royal relatif à la dénomination, aux caractéristiques et à la teneur en soufre du gasoil marine**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, notamment l'article 14, § 1<sup>er</sup>, b;

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion des modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, notamment l'article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°;

Vu l'arrêté royal du 7 mars 2001 relatif à la dénomination, aux caractéristiques et à la teneur en soufre du gasoil à usage maritime;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Indépendants et des Petites et Moyennes Entreprises, donné le 14 mars 2006;

Vu l'avis du Conseil de la Consommation, donné le 18 mai 2006;

Vu l'association des gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, 41.341/3 donné le 10 octobre 2006, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie et de l'Energie, de Notre Ministre des Classes Moyennes et de Notre Ministre de l'Environnement,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté est une transposition partielle de la directive 2005/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 juillet 2005 modifiant la directive 1999/32/CE en ce qui concerne la teneur en soufre des combustibles marins.

**Art. 2.** § 1<sup>er</sup>. Le gasoil marine doit être conforme à la norme NBN T 52-703 - Produits pétroliers Combustibles (classe F) - Spécifications du gasoil marine Dernière édition.

§ 2. Il est interdit de mettre sur le marché un produit sous la dénomination gasoil marine s'il ne présente pas les caractéristiques définies à l'article 2, § 1<sup>er</sup>.